

Tecnología
Productos
y Servicios

CASE

10

CONSTRUCTION

Revista de CASE para
América Latina:
WWW.CASECE.COM

NEWS

EXCAVADORAS CON MÁS RAZONES DE PESO

Los nuevos modelos CX350B y
CX470B son aptos para
el trabajo en construcciones
pesadas y minería.



Una constructora nicaragüense trabaja con equipos Case en una mina de oro.

Curso para responsables de repuestos



En un hotel de la Ciudad de Buenos Aires, Argentina, se realizó un curso de Gestión Integral del Negocio de Repuestos para los responsables de esa área en los distribuidores del Cono Sur. Las jornadas

de capacitación fueron dictadas por Rodolfo Ganim, de la consultora ProActiva. En las jornadas se abarcaron diversos temas que hacen a la gestión de repuestos, la planificación y la conformación de stock. Además, se realizaron ejercicios de aplicación de los temas dados.

En el evento estuvieron presentes Ignacio Vidal, gerente de Repuestos para el Cono Sur; así como José Ferrer, responsable del área para el Mercosur; y Mario Rizzi, gerente Comercial para la misma región.

Además, en las jornadas estuvieron los gerentes de Repuestos de los distribuidores: Fernando Burgueño (Ortholan) y Guillermo Alsina (Grumaq) de Argentina; Rubén Meilicke (DIESA) de Paraguay; Juan Pablo Jauregui Paz (SACI) de Bolivia; Pablo Abreau (Corporación Global) de Uruguay; y Paul Dezar (Maquinarias Gildemeister) de Chile.

Cargill selecciona a Case como proveedor preferente

La empresa Cargill, que comercializa, procesa y distribuye alimentos y desarrolla actividades agrícolas, industriales y financieras en todo el mundo, ha seleccionado a Case como uno de sus cuatro proveedores preferentes en equipos de construcción.

Cargill opera en 68 países alrededor del mundo. Según Pat Hunt,



director de cuentas estratégicas de Case, la marca cubrirá los requerimientos a través de sus 11.500 distribuidores repartidos

en todo el planeta. "Case tiene una extraordinaria reputación y ha obtenido el estatus de proveedor preferente porque cumple con aspectos clave, definidos por quienes están involucrados en la adquisición y operación de equipos en nuestros negocios", señaló David Link, Senior Sourcing Manager de Cargill.

La confianza de un municipio nicargüense

El distribuidor de Case Construction en Nicaragua, Maquinarias y Equipos, realizó la entrega de cuatro unidades al municipio de La Trinidad, ubicado en el departamento de Esteli, luego de haber ganado una licitación en la que compitió con otras marcas líderes del sector.

El municipio nicargüense adquirió una retroexcavadora 580M Series 3, un rodillo vibratorio SV212, una motoniveladora 865 VHP y un tractor de orugas 1850K.

Los responsables de la adquisición en La Trinidad se inclinaron por Maquinarias y Equipos debido a que presentó el mejor plan entre todos los que participaron del proceso. Ernesto Martínez Henares, presidente del distribuidor de Case en Nicaragua, indicó que "seleccionaron a nuestra empresa por la calidad de los productos Case y las recomendaciones de los productores de la zona arrocerá del valle de Sebaco, ubicado cerca del municipio".



La apuesta que vale



Luego de un año muy particular para la economía mundial, confirmamos que no nos equivocamos cuando decidimos seguir apostando al fortalecimiento de la marca en la región. Por eso continuamos adelante y ampliamos nuestra oferta de productos para satisfacer cada demanda. En ese sentido, estamos incorporando los modelos CX350B y CX470B para los segmentos de construcción pesada y minería.

La recuperación de los precios internacionales de los commodi-

ties que exportan nuestros países vuelve a mostrar las necesidades de mejora en la infraestructura. En las páginas siguientes se muestran ejemplos de ello con equipos de nuestra marca trabajando en lugares tan diversos del continente como son Argentina, Bolivia y Nicaragua.

Además hemos estado presentes, a través de nuestros distribuidores, en las ferias más importantes de la región, como las que se realizaron en Bolivia, Perú y Uruguay.

Tampoco nos detuvimos en un aspecto que nos diferencia: la capacitación de todo el personal de la red. Es la forma de asegurarnos que las mejoras tecnológicas que vamos introduciendo lleguen eficazmente al cliente, de manera que siempre pueda obtener la máxima productividad de sus equipos.

Roque Reis
Director Comercial para
América Latina

CASE DEALERS

- ANTIGUA / BARBUDA - C.P.R.**
(1-268) 481-3570
- ANTILLAS HOLANDESES - M.I.T.S. CURACAO**
(599-9) 868-9920
- ARGENTINA - GRUMAQ**
(54-3476) 42-5925
- ARGENTINA - ORTHOLAN**
(54-11) 4726-7900
- BAHAMAS - BAHAMAS MACK**
(242) 328-2463
- BELIZE - BELIZE INDUSTRIAL**
(501) 222-5300
- BERMUDA - ISLAND CONSTRUCTION**
(441) 236-3011
- BOLIVIA - SACI**
(59-1) 33-423388
- BRITISH VIRGIN ISLANDS - P&W**
(242) 328-2463
- CHILE - AUTOMOTORES GILDEMEISTER**
(56-2) 731-5800
- COLOMBIA - NAVITRANS**
(57-5) 362-6444
- COSTA RICA - CRAISA**
(506) 293-2001
- ECUADOR - E.I.C.A.**
(593-4) 224-3300
- ECUADOR - ING. J. ESPINOSA Z. S.A.**
(593-4) 600-2889
- EL SALVADOR - TECUN**
(503) 2121-2000
- GUATEMALA - TECUN**
(502) 2328-8888
- HAITI - SOGED**
(509) 250-1550
- HONDURAS - TECUN**
(504) 558-8478
- JAMAICA - DERICK A. GIBSON**
(1-876) 926-2250
- NICARAGUA - MAQUINARIAS Y EQUIPOS**
(505) 266-6558
- PANAMÁ - TECUN**
(507) 266-8000
- PARAGUAY - DIESA**
(595) 2150-3921
- PERU - NISSAN MAQUINARIAS**
(51-1) 614-5555
- PUERTO RICO - PUERTO RICO WIRE**
(1-787) 288-8080
- TRINIDAD AND TOBAGO - CARIBBEAN WELDING SUPPLIES LIMITED**
(1-868) 652-0063
- TRINIDAD AND TOBAGO / ST. KITTS AND NEVIS / MONTERRAT / DOMINICA / ST. LUCIA / GRENADA / ST. VINCENT / BARBADOS - HEAVY DUTY MACHINE**
(1-268) 481-3570
- URUGUAY - CORPORACIÓN GLOBAL**
(598-2) 924-9753
- VENEZUELA - SÁNCHEZ Y CIA.**
(58-241) 200-3100
- VENEZUELA - INVERSIONES CAXIAS**
(58-276) 342-3183

COMUNICACIONES AMERICA LATINA

Consejo Editorial: Roque Reis; Mario Rizzi (Mercosur y Bolivia); Eric Laforge (Norte de América Latina); Edmar de Paula; Guillermo Nowell y Mauricio Moraes. Periodista responsable: Jorge Górgen. Registro profesional SC-00423-JP. Edición Periodística: Federico Mayer y Luis Machado. Producción: Lucas Lentini. Fotografías: Archivo Case. Diagramación: Norma López. Sugerencias y opiniones: Página 1 Comunicación. Montañeses 2641 2° D (1428) Buenos Aires - Argentina. E-mail: argentina@pg1com.com

CASE
CONSTRUCTION
NEWS

Case Construction News es una publicación de Case Construction. Los artículos aquí publicados no necesariamente representan la opinión de la empresa sobre el asunto. La reproducción total o parcial de las notas es permitida, siempre que esté identificada la fuente.

Case CE

• Av. General David Samoff, 2237
Contagem, MG (Brasil) Cep: 32210-900
Tel: 00 55 31 2104-3111

• 3265 Meridian Parkway, Suite 124
Fort Lauderdale, Florida (EUA)
Tel: 1 954 659-2990

• Calle 28, n° 920 (B1616JQA)
Garín, Buenos Aires (Argentina)
Tel: 54 3327 446-100



Pedro Passarino al frente de su flamante excavadora CX210B.

4 décadas DE ÉXITO

Una empresa uruguaya utiliza maquinaria Case desde hace 40 años. Su última adquisición es una CX210B, la primera que se vende en su país.

América Latina es uno de los lugares del mundo con mayor potencial de crecimiento en la producción de alimentos debido al aumento de los rendimientos de los cultivos y, sobre todo, a que es una de las pocas áreas que aún puede incorporar nuevas superficies cultivables.

El uruguayo Pedro Passarino tiene más de cuarenta años dedicado al tra-

bajo de obras de infraestructura con su Empresa de Servicios Viales y Construcción, entre las que se destacan las calles y túneles en la zona de Dolores. Hoy su principal demanda proviene de los establecimientos agropecuarios, que necesitan incorporar suelos preparados para sembrar cultivos bajo el sistema de siembra directa, así como los caminos

de acceso a los mismos y las explanadas para el tránsito de camiones.

La empresa que hoy se llama Tecnopal comenzó en 1968 y dos años más tarde ya tenía trabajando una retroexcavadora Case 580. Los buenos resultados que obtuvo con ella lo llevaron a seguir incorporando más máquinas de la marca y hoy cuenta con un plantel de ocho



Para los trabajos de sistematización de campos agrícolas, Passarino cuenta con una flota de ocho retroexcavadoras Super M Series 3, una motoniveladora 845 y la nueva excavadora CX210B.



retroexcavadoras Super M Series 3, a las que este año se le sumó una motoniveladora 845 y una flamante excavadora CX210B, para hacer frente a trabajos de mayor envergadura en los establecimientos agropecuarios.

“Lo que más me gusta de las máquinas Case –comenta Passarino– es que son sencillas de operar y nunca tuve ningún problema. Además, siempre hay repuestos disponibles y por eso de un día para otro la máquina está trabajando

nuevamente. También ayuda que tenemos una gran relación con Corporación Global, con ellos me quedo tranquilo de ir a verlos para comprar un equipo y al otro día lo estoy usando. Son muchos años de confianza.”

Con respecto a las retroexcavadoras Case, que lo vienen acompañando desde hace cuarenta años, Passarino destaca “la rapidez, algo muy importante cuando se trabaja por hectárea, porque se necesita fuerza y la retro responde in-

mediatamente. Al ser más veloz en los giros, se pueden hacer más hectáreas y ahorrar combustible. Siempre tenemos una flota actualizada de retros Case, ya que a las 13 mil horas de uso (sin haber tenido ningún problema) las entregamos y compramos otras nuevas”.

La excavadora CX210B estuvo haciendo sus primeros trabajos en canteras de balastro, que luego utiliza para hacer caminos rurales. Según el contratista, “es una máquina espectacular. Estamos muy contentos porque nos permite extraer 1.000 metros cúbicos de material por día, lo que nos pone en el compromiso de contar con los camiones necesarios para mover tanto material.”



Jorge Ávila, de Ventas de Corporación Global; Juan Passarino; Guillermo Nowell, especialista de Producto de Case Mercosur; Pedro Passarino; y Claudio Copres, gerente de Servicio.

Excavadoras para trabajos PESADOS

Case amplía su línea de excavadoras hidráulicas con los modelos CX350B y CX470B, enfocadas hacia las tareas de construcción pesada y minería.

Como en los otros modelos de la serie CX B, las principales características de la CX350B (271 hp de potencia y 35 toneladas) y de la CX470B (362 hp y 47 toneladas) son: economía de combustible, alta productividad, más confort para el operador y simplicidad en el mantenimiento. También poseen motores ISUZU electrónicamente controlados, con sistema de inyección con certificación de emisiones Tier III, que queman el combustible de manera más limpia y eficaz.

El modelo CX350B tiene un peso

operacional de 79.065 lb (35.863 kg), una fuerza de penetración de cuchara de 51.436 lb (228,8 kN) y una profundidad máxima de excavación de 24 pies y 1 pulgada (7,34m). Por su parte, la CX470B tiene un peso operacional de 103.800 lb (47.083 kg), una fuerza de penetración de cuchara de 51.436 lb (228.8 kN) y una profundidad máxima de excavación de 27 pies y 4 pulgadas (8,34 m).

Las excavadoras de la serie CX B ofrecen una notable diferencia en el aprovechamiento del combustible con

respecto a la competencia. El sistema de inyección directa de alta presión y un sistema hidráulico rediseñado, proporcionan una reducción de hasta 7% en el consumo.

“La mayor eficiencia energética significa una gran economía para el propietario de una excavadora Case de la Serie B”, comenta Edmar de Paula, gerente de marketing de producto de Case. “Estas nuevas excavadoras Case están generando mayor economía de combustible y aumento de potencia, así como un significativo aumento en



La gran potencia hidráulica se expresa en menores tiempos de ciclo y mayor volumen de movimiento de material por hora.



la productividad, lo que resulta en más metros cúbicos de material por litro de combustible”, agrega.

PRODUCTIVIDAD

La mayor potencia hidráulica de estas excavadoras resulta en menores tiempos de ciclo y en mayor volumen de movimiento de material por hora. “Las excavadoras están equipadas con circuitos regenerativos de flujo hidráulico en la pluma y el brazo, así como en el mecanismo de movimiento de la cuchara, lo que disminuye el tiempo de ciclo necesario para llenarla”, comenta De Paula. Los cilindros hidráulicos con diámetros mayores generan fuerzas de excavación más altas.

Los niveles de ruido en el interior de la cabina aislada acústicamente se ubican entre los más bajos de la industria. El habitáculo además posee estructuras tubulares reforzadas, lo que disminuye las vibraciones.

“Una cabina silenciosa significa más confort para el operador y esto resulta en una mayor productividad”. La cabina de los nuevos modelos viene equipada con un asiento que tiene regulación independiente de los controles, tipo joystick, para una mayor comodidad y mejores condiciones ergonómicas. El asiento neumático opcional proporciona aún más confort.

Las consolas de mano derecha e izquierda están dentro de un alcance



El fácil mantenimiento y la cómoda cabina favorecen el desempeño del operador.



conveniente para las principales funciones. La consola de mano izquierda está equipada con un sistema de memoria de regulaciones del operador. Cuando el operador necesita silenciar la radio para recibir una llamada telefónica o instrucciones desde el exterior de la cabina, basta que presione el botón “radio muda” en el joystick.

Las columnas, más angostas, ofrecen un panorama amplio del lugar de trabajo. En tanto que la ventana derecha propicia una visión clara y sin obstáculos del área que se está excavando.

MANTENIMIENTO

“Cuanto mayor es la simplicidad de los servicios de mantenimiento, mayor es la probabilidad de que se realicen de manera efectiva. Y la facilidad de mantenimiento de estas máquinas resulta en

costos inherentes y operacionales significativamente más bajos”, comenta el gerente de Case.

Estas excavadoras de la serie CXB están diseñadas para que el mantenimiento se realice de una manera ecológicamente amigable, evitando derrames de fluido, por ejemplo.

El filtro de aceite del motor, ubicado en el compartimiento de bombas hidráulicas y de posición vertical, es de fácil recambio, sin necesidad de colocarse debajo de la máquina. Para un acceso más rápido y fácil, los puntos de lubricación están centralizados.

Estas excavadoras pueden almacenar más de 10 configuraciones de flujo hidráulico para adaptarse rápidamente a diferentes aditamentos. “Esta característica —asegura De Paula— es de gran utilidad para el mercado de alquiler de máquinas”.



Experiencia que vale oro en NICARAGUA



La empresa Construcciones Carrión Cruz elige a los equipos Case para hacerle frente a las altas exigencias de una mina de oro.

Nicaragua está experimentando un importante crecimiento en minería metálica (oro y plata) debido al aumento de los precios internacionales y a las exploraciones que se están llevando a cabo en ese país.

Este año comenzó a operar la mina La Libertad (también llamada mina Orosí), en el departamento de Chontales, cuya producción se estima que será significativa. En esa mina trabaja la compañía Construcciones Carrión Cruz, que realiza obras de concreto, acabado de viviendas y edificios, así como insta-

laciones industriales, tanques para abastecimiento de agua e instalaciones electromecánicas.

Fundada hace más de 15 años, las labores de la firma se extendieron por todo el país aumentando su prestigio. Además del trabajo en La Libertad, la empresa está presente en una planta de tratamiento de agua potable, construyendo tanques para abastecimiento y armando la instalación electromecánica de la obra.

Construcciones Carrión Cruz utiliza equipos Case desde 1996. Según Carlos Carrión, gerente general

de la constructora, esto se debe a que “son máquinas que responden bien a las exigencias, como ocurre en este tipo de obras”. La flota de maquinarias de la empresa está compuesta por una excavadora CX210B, una retroexcavadora 580M, minicargadoras 40XT, 60XT, 430 Series 3 y un tractor de orugas 550G.

Ingeniero civil de profesión, Carrión asegura que una de las ventajas de los equipos Case es “la versatilidad y el bajo consumo de combustible. Las minicargadoras consumen 2 galones y medio por hora, las re-



La flota de maquinarias de Constructora Carrión Cruz está compuesta por una excavadora CX210B, una retroexcavadora 580M, minicargadoras de los modelos 40XT, 60XT y 430 Series 3, y un tractor de orugas 550G.



La Libertad es uno de los emprendimientos mineros más importantes de Nicaragua.

troexcavadoras 3 galones y las excavadoras 5,4 galones”.

Además del ahorro en los costos operativos, el empresario también destaca la regularidad del buen funcionamiento: “A lo largo de los años, las máquinas siguen funcionando como el primer día y gastan igual cantidad de combustible”, afirma.

Maquinarias y Equipos, distribuidor de Case en Nicaragua, se encarga de asistir en el servicio post-venta a todos sus clientes. Al respecto, Carrión comenta que “el servicio brindado es muy bueno y siempre nos ayuda cuando lo necesitamos. Fue muy útil su colaboración para que podamos incorporar la excavadora. Estamos muy conformes con el apoyo que nos brinda”.



CAPACITACIÓN mirando al sur

Los distribuidores de la región Mercosur participaron en cursos de actualización sobre retroexcavadoras, minicargadoras y excavadoras.

RETROEXCAVADORAS EN ARGENTINA



Con el objetivo de brindar una capacitación integral sobre la serviceabilidad de las retroexcavadoras Case M Serie 3, se realizó un encuentro en las instalaciones del distribuidor argentino Grumaq en la ciudad de San Lorenzo, provincia de Santa Fe. También asistieron representantes de Ortholan (Argentina) y Corporación Global (Uruguay).

RUMBO A BRASIL



Para continuar con el perfeccionamiento de los técnicos y mecánicos de los distribuidores en Argentina, Bolivia y Uruguay, se realizó un curso de capacitación de cuatro días sobre la línea de excavadoras CX B en Belo Horizonte, Brasil.

Entre los temas tratados, se hizo hincapié en las situaciones más comunes que se le pueden presentar a un mecánico al momento de realizar una reparación, así como las soluciones más rápidas y eficientes para cada caso.

El curso fue dictado por el instructor Euclides Perdigao y contó con la colaboración del especialista de producto Guillermo Nowell y del consultor técnico Iván Bavio.

MINICARGADORAS Y EXCAVADORAS EN URUGUAY



En la ciudad de Dolores, sede del distribuidor uruguayo Coporación Global, se desarrollaron importantes actividades de capacitación. El equipo de ventas del distribuidor participó en dos cursos sobre aspectos comerciales de producto, uno sobre la excavadora CX210B y otro acerca de la línea de minicargadoras. El primero estuvo a cargo de Guillermo Nowell, especialista de Producto de Case en Mercosur. En el segundo, Nowell estuvo acompañado Víctor Durbal, especialista en minicargadoras Case y Mario Rizzi, gerente Comercial de Case en Mercosur.

En otra oportunidad, se realizó un Plan de Operadores Profesionales de minicargadoras, al que asistieron 30 operadores que trabajan en importantes empresas uruguayas, tales como Artigas Silveira, Agroacopio, Pamer S.A., ADP S.A., Corporación Navío S.A., Barraca Erro S.A. y Calmer. Esta actividad estuvo a cargo de Guillermo Nowell.



Excavadoras en el Crazy Horse Memorial de Estados Unidos



desarrolladas para este emprendimiento hicieron posible la remoción de grandes cantidades de roca, dejando lo necesario para realizar la escultura del legendario jefe de la tribu Sioux Oglala.

Dos excavadoras Case trabajan allí: una 9010B y una CX240B, donadas en 2001 y 2007, respectivamente.

La CX240B es la máquina más potente de la obra. Después de cada detonación, la mayor parte de las piedras se

remueven con esta excavadora.

Iniciada en 1948 por el escultor Korczak Ziolkowski, la monumental escultura, que medirá 195 x 171 metros cuando esté terminada, emerge de una montaña de granito localizada a 27 kilómetros del Mount Rushmore National Memorial, donde se encuentra otra famosa escultura: la de las caras de cuatro presidentes estadounidenses.

El día de los Nativos Americanos fue celebrado en el Crazy Horse Memorial, ubicado en la cadena montañosa Black Hills, en Dakota del Sur. Este emplazamiento es el primer centro cultural dedicado a la memoria de los nativos de América del Norte e incluye una escultura de 171 metros de altura en homenaje al jefe indio "Crazy Horse" (Caballo Loco).

Las técnicas de detonación precisas especialmente

Miniexcavadora Case en la Abadía de Westminster

Una miniexcavadora Case CX27B fue utilizada por un grupo de arqueólogos en la Abadía de Westminster, en Inglaterra, con el objetivo de encontrar evidencia arqueológica de una sacristía construida en ese lugar por el rey Enrique III, fundador de la abadía en el siglo XIII.

El proyecto fue conducido por Time Team, un programa televisivo inglés que realiza este tipo de trabajos en tan solo tres días. Para ese fin, fue utilizada la miniexcavadora Case CX27B, que cuenta con un motor de 23 cv y un peso operacional de 2.630 kg.

La tecnología zero-tailswing (radio de giro cero) con la que está equipada fue de gran utilidad ya que el lugar de trabajo era pequeño, lo que permitió remover el césped y la capa superficial del suelo sin inconvenientes, para que luego los arqueólogos continúen con su trabajo de forma manual.

La línea de equipos de Case es de uso regular en el programa. El operador de las máquinas, Ian Barclay, explicó que "sólo tenemos tres días por cada excavación, cuando en circunstancias normales se



demoraría de tres a cuatro semanas. Utilizando los equipos Case podemos realizar las tareas en tiempos muy cortos y también los empleamos para restablecer el terreno más rápidamente que si lo hiciéramos de forma manual".

Por su parte, Tim Taylor, productor y creador del Time Team, dijo que "lo más importante en trabajos como éstos es tener una máquina que realice las tareas que necesitamos y, además, contar con un operador con la habilidad suficiente para hacerlas bien".

La renovación NECESARIA

La empresa argentina Covisep se dedica a trabajos de infraestructura para grandes empresas dedicadas al comercio, la industrialización y la exportación de commodities agrícolas.



El santafesino Leonardo Albornoz, socio gerente de Covisep, elige los equipos Case para renovar su parque de maquinarias.

La actividad agrícola en la Argentina experimentó un gran crecimiento en la última década y ello impulsó las inversiones de grandes firmas argentinas y extranjeras en plantas de acopio, industrialización y exportación de los granos cosechados. La empresa Covisep nació en 1992 en la provincia argentina de Santa Fe y se especializa en trabajos de movimiento de suelo, excavación y demoliciones. Entre sus principales clientes se encuentran importantes empresas, tales como Molinos Río de la Plata (planta San

Lorenzo); LDC Argentina (planta General Lagos); Ar Zinc; Asociación de Cooperativas Argentinas; Agricultores Federados Argentinos; Patagonia Bioenergía; y Celulosa Argentina. La mayoría, ubicados en la zona de puertos cercana a la ciudad de Rosario (Santa Fe).

Para llevar a cabo sus tareas con eficiencia, Covisep cuenta con una actualizada flota de equipos Case: una excavadora CX210, una cargadora frontal 621D, una cargadora frontal W20, dos retroexcavadoras 580 M 4x4

con extensible, una minicargadora 440 con balde y martillo y una motoniveladora 885, adquirida recientemente.

En 2005 se incorporó el primer equipo Case y, debido a su excelente comportamiento, hoy no se duda la marca a la hora de renovar la flota. Leonardo Albornoz, socio gerente de Covisep, afirma que “nuestra opinión sobre las máquinas es excelente y por esas razones seguimos eligiendo a la marca. Se destacan porque dan una respuesta satisfactoria y rápida ante los trabajos más exigentes



Desde la empresa argentina destacan el bajo consumo de combustible de los equipos.

y nos permiten cumplir con los tiempos de ejecución. Además son fáciles de manejar, confiables e infunden a los operadores la seguridad que necesitan para hacer mejor su trabajo. Las cabinas son notablemente confortables, lo que permite un mejor rendimiento y la comodidad del conductor.”

Otro punto que señala Albornoz es el consumo de combustible: “Es marcadamente inferior comparándolo con otros equipos de primera línea.”

La empresa Covisep confía sus nuevas compras y el servicio al distribuidor argentino Grumaq. “Su celeridad cuando requerimos sus servicios, la capacitación de los mecánicos y la disponibilidad inmediata de los repuestos, entre otros aspectos, —comenta Albornoz— son los factores determinantes en nuestra decisión de

continuar renovando equipos con la marca Case.”

Sobre las perspectivas que se abren para sus tareas, Albornoz comenta que el mercado a futuro promete una ocupación plena

de sus equipos, ya que la expectativa de crecimiento de la producción agropecuaria genera la necesidad de ampliación en los establecimientos industriales de sus clientes.



Covisep trabaja para grandes empresas comercializadoras de granos en Argentina.

SERVICEABILIDAD para producir más

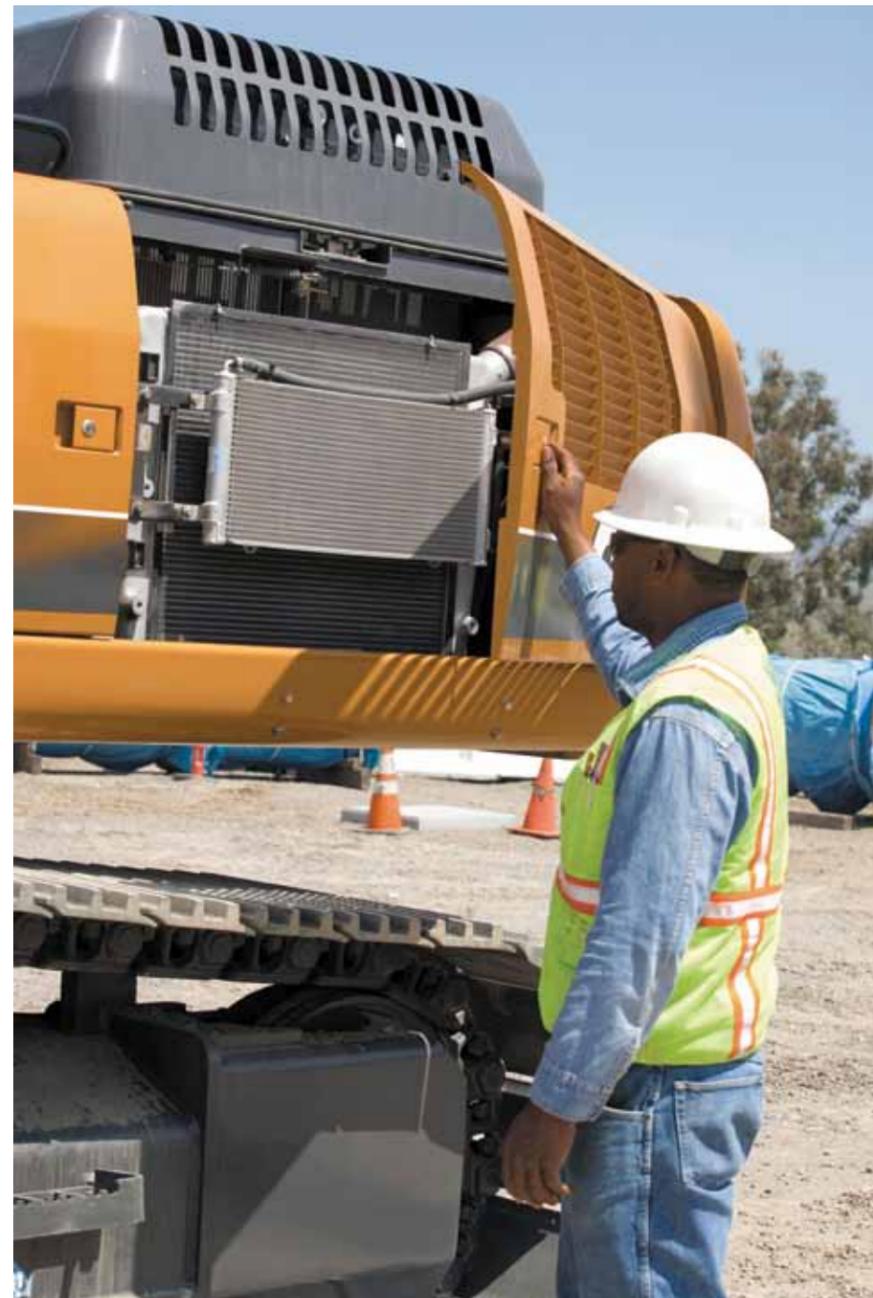
Por Guillermo Nowell, especialista de Producto y Marketing en Mercosur

Los equipos Case se diseñan para que las tareas de mantenimiento se puedan realizar de manera rápida y sencilla.

El cuidado de una máquina de construcción, entre otros factores, depende de realizar las rutinas de servicio necesarias con la frecuencia indicada en el manual del operador. Muchas veces, éstas no se realizan por la incomodidad y el tiempo que demandan, trayendo como consecuencia la reducción de la vida útil del equipo y más probabilidades de que tenga un desperfecto.

Si una máquina no puede trabajar, genera pérdidas de productividad y aumenta los costos operativos. Por ello es muy importante que las máquinas posean serviceabilidad (del inglés "serviceability"), es decir la capacidad de que las tareas de servicio se hagan fácil y rápidamente.

A la hora de diseñar sus máquinas, Case tiene como premisa que "si es fácil, el servicio se hace", por eso en todos los modelos se encuentran características comunes que simplifican el mantenimiento, como el acceso



desde el nivel del suelo, los filtros ubicados en posición vertical y los motores con tensor de correa autorregulable.

Esta visión de la marca ex-

plica por qué ostenta uno de los mejores índices de serviceabilidad del mercado en las mediciones que se realizan bajo la norma SAE J818.



Retroexcavadoras

- Sistema único de eyección por succión de partículas filtradas por el filtro de aire.
- Gran ángulo de apertura del capó, que brinda gran accesibilidad al motor.
- Tanque de combustible y de líquido hidráulico de acero.



Cargadoras Frontales

- Motor electrónico de bajas emisiones.
- Capó de levantamiento eléctrico.
- Tres modos de potencia.
- Drenaje remoto de líquido hidráulico, refrigerante de motor y aceite de motor.
- Exclusivo sistema cooling box, con ventilador reversible para limpieza de los radiadores.



Excavadoras

- Todos los puntos de lubricación para el brazo y la pluma están concentrados en un solo punto.
- Motor electrónico de bajas emisiones.
- Motor de 4 cilindros. Menor consumo.
- Fácil acceso a los filtros sin mangueras que se crucen.
- Los filtros remotos simplifican el control.



Minicargadoras

- Todos los elementos de mantenimiento diario se encuentran detrás de la puerta del motor.
- Allí también están los indicadores de nivel de todos los fluidos.
- Los tanques de combustible y de líquido hidráulico son de acero y presurizados. No se abollan ni les entran impurezas.
- Las baterías tienen un par de bornes remotos.
- Se puede cambiar el filtro de aceite y de combustible mediante dos puertas laterales, sin volcar la cabina.
- Las cajas de cadenas tienen una puerta lateral de inspección.
- Las cadenas se pueden ajustar corrigiendo la posición de las masas de las ruedas.

En los caminos DE BOLIVIA

Una constructora boliviana trabaja con máquinas Case en una importante obra vial en el país del Altiplano.



La empresa Incico en pleno trabajo en la ruta entre Ravelo y Sucre.

La empresa constructora boliviana Incico Ltda. nació en 1967 en la ciudad de Tarija con el objetivo de realizar obras de ingeniería en general. Bajo la dirección del ingeniero Jorge Vito Blacud Trigo, su fundador, la firma ejecutó obras de gran importancia en la ciudad, tales como la construcción de la Terminal de Ómnibuses, el Colegio Belgrano, el edificio de Ex-Codetar, el edificio de la Facultad de Ingeniería Forestal y la Planta Leche PIL, entre otras, que la han ubicado como una constructora de alta solvencia y experiencia en su rubro.

Más tarde, la empresa comenzó una nueva etapa de crecimiento incorporando maquinaria a fin de satisfacer sus propias necesidades de trabajo y afrontar obras de mayor envergadura.

Hoy los hermanos Vito y Carlos

Adolfo son los encargados de continuar el camino iniciado por su padre hace más de 40 años. Además de la oficina central en Tarija, la empresa boliviana posee una sucursal en Santa Cruz de la Sierra.

En la actualidad, Incico conforma un consorcio con otras dos empresas para realizar una obra de gran importancia para el país, como es la pavimentación de la ruta entre Ravelo y Sucre, que comprende unos 50 kilómetros. Este tramo, unido al comprendido entre Llalagua y Ravelo, forman parte de la Diagonal Jaime Mendoza y de la Red Fundamental que permitirá la vinculación directa con Hito Villazón, población fronteriza con Paraguay.

Para la ejecución de sus obras, la empresa Incico cuenta con una flota

de equipos Case: dos motoniveladoras 865, una retroexcavadora 580M, una cargadora frontal 821E y dos cargadoras frontales W20E. “Estamos muy contentos con las máquinas Case y con la atención de SACI (distribuidor en Bolivia) en cuanto a las facilidades financieras para comprar los equipos y el servicio posventa, que nos permite contar con los repuestos de manera rápida”, comenta Carlos Adolfo Blacud, gerente Técnico de Incico Ltda. A la hora de destacar un aspecto, Blacud hace hincapié en “la confiabilidad de las cargadoras frontales, la productividad de las motoniveladoras y el bajo consumo de combustible de las retroexcavadoras. Un punto común a todas es la sencillez para hacer las tareas de mantenimiento preventivo de las máquinas.”

Presencia en el principal evento de la construcción en Argentina

Case participó con un stand en la 57 Convención Anual de la Cámara Argentina de la Construcción, que se realizó en la Ciudad de Buenos Aires, y que contó con la presencia de la presidente de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner.

A esta edición del tradicional encuentro del sector, cuyo lema fue “Infraestructura y Vivienda en la Argentina Bicentennial”, asistieron 1.800 personas para escuchar las exposiciones de destacadas personalidades nacionales y del exterior.

Durante el encuentro se realizaron conferencias en las que participaron Carlos Wagner, presidente de la Cámara Argentina de la Construcción; Mauricio Macri, Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; Amado Boudou, ministro de Economía de la Nación; Julio De Vido, ministro de Planificación Fe-

deral, Inversión Pública y Servicios; y la presidente de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner.

Las disertaciones de los expositores actualizaron a los asistentes en temas tales como las actuales tendencias económicas mundiales y regionales, requerimientos de obras públicas y alcances de los planes vigentes.

El encuentro finalizó con un discurso de la Presidente de la Nación, quien aseguró que el sector debe “prepararse para enfrentar un ciclo económico de crecimiento muy importante”.

Mario Rizzi, gerente Comercial de Case Construction para el Mercosur, destacó el mensaje de la jefa de Estado y comentó que la perspectiva de crecimiento “nos exige estar a tono con los requerimientos que ese escenario seguramente demandará a los



proveedores de equipamientos y servicios conexos”.

Por Case Construction, además de Mario Rizzi, estuvieron Guillermo Nowell, especialista de Producto; Mario Tognoli, socio Gerente y Carlos Herscovich, gerente de Ventas, ambos del distribuidor Grumaq.

Excavadoras Case construyen la ciudad administrativa de un estado brasileño



La excavadora CX220B es una de las máquinas Case que se encuentran trabajando en la construcción de la Ciudad Administrativa del estado brasileño de Minas Gerais. Se trata de una de las obras más emblemáticas realizadas en la región en los últimos años, ya que allí

se centralizarán las oficinas del gobierno estatal, con el objetivo de generar una mayor eficiencia en el sector público.

Los edificios ya fueron erigidos y ahora se está en la fase final de terminación. El complejo, diseñado por el mundialmente reconocido arquitecto brasileño

Oscar Niemeyer, está conformado por dos edificios de 15 pisos cada uno, en donde se instalarán las actuales 18 secretarías y 25 organismos públicos, a los que suman otros tres edificios: la sede del Gobierno, que será el edificio de concreto suspendido más grande del mundo, con un área libre de 147 metros de ancho; un auditorio con capacidad para 500 personas; y un Centro de Convivencia, con restaurantes, comercios y sucursales de bancos, entre otros servicios.

La superficie total construida es de 265 mil metros cuadrados y se encuentra dentro de un área de 804 mil metros cuadrados. La Ciudad Administrativa recibirá a 16 mil empleados estatales y a entre 5 mil y 10 mil visitantes estimados por día.

Presencia en ferias de BOLIVIA, PERÚ Y URUGUAY

A través de sus distribuidores locales, Case participó en los eventos más importantes de América del Sur.

Las ferias latinoamericanas de 2009 le hicieron frente a un contexto económico distinto con respecto a los últimos años y allí estuvieron presentes los distribuidores de Case mostrando toda su línea de productos.

BOLIVIA

A través del distribuidor Sociedad Anónima Comercial Industrial (SACI), Case participó de Expocruz, la feria más importante de Bolivia, que se realizó en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y a la que asistieron más de



500 mil personas.

El distribuidor estuvo presente con un stand de 246 metros cuadrados al aire libre, ubicado en la calle principal de la feria. Fue visitado por gran cantidad de interesados y clientes, quienes hicieron consultas sobre los equipos que la marca tiene en el mercado boliviano. Las dudas fueron respondidas por los especialistas de Case y del distribuidor allí presentes.

Se exhibieron una cargadora frontal W20E, una retroexcavadora 580M Series 3, una motoniveladora 865 y una minicargadora 420 Series 3.

Boris Steinbach, del departamento de ventas de SACI, explicó que “se cerraron buenos nego-

cios y se formalizó el contacto de nuevos clientes de todo el país. Además, nuestros clientes se quedaron satisfechos con la atención recibida en el stand”.

Expocruz se realizó en una superficie total de 146.811 m² y contó con la presencia de 2.100 expositores locales y extranjeros.

PERÚ

Nissan Maquinarias, el importador y distribuidor de Case en Perú, tuvo un stand de 100 m² cubiertos en la “Perumin 29” Convención Minera — Extemin 2009”, que tuvo lugar en la ciudad de Arequipa. Este evento, organizado por Instituto de Ingenieros de Minas del Perú desde 1954, es reconocido como el más importante de Latinoamérica y uno de los más destacados del mundo.

En esta oportunidad recibió más de 30 mil asistentes locales y extranjeros y tuvo un tamaño de 57 mil metros cuadrados, lo que significa un aumento de superficie del 40% con respecto a su



edición anterior.

Además del stand dentro de Extemin, la empresa Nissan Maquinarias montó un circuito fuera del predio ferial, donde el reconocido demostrador brasileño

Antonio Hoffman realizó diversas pruebas ante el público para mostrar las capacidades de una minicargadora 440, una excavadora CX240B y una motoniveladora 865.

URUGUAY

El distribuidor uruguayo Corporación Global participó de la Feria de la Construcción 2009, que se realizó en el Parque de Exposiciones del LATU (Laboratorio Tecnológico del Uruguay) en Montevideo.

Tal como se esperaba, al evento asistieron aproximadamente



35 mil personas. El stand de Corporación Global tuvo 103 m² y exhibió una minicargadora 430 Series 3 edición 40° aniversario, una retroexcavadora 580M Series 3 y una motoniveladora 845.

Desde el distribuidor se mostraron conformes con el balance de la feria. Según Valentín Gonçalves, gerente de Ventas, “tuvimos la visita de las empresas constructoras más importantes del país, así como de muchos de nuestros clientes. Ya habíamos estado en el 2007 y este año notamos que también hubo una gran concurrencia, lo que demuestra que es un evento que se mantiene vigente”.

ALTA PERFORMANCE a toda prueba en Chile



El distribuidor local realizó un programa de test drives para que potenciales clientes evalúen el funcionamiento de los equipos en sus lugares de trabajo.

Maquinarias Gildemeister realizó un programa exitoso para demostrar la ventajas de los equipos Case.

Maquinarias Gildemeister, distribuidor de Case en Chile, realizó el programa Test Drive, por medio del cual un grupo de potenciales clientes pudo probar máquinas Case por un período de 15 a 30 días en sus lugares de trabajo. El objetivo de la iniciativa fue que los participantes evaluaran estos equipos, comprobaran sus beneficios al utilizarlos y, finalmente, decidieran adquirirlos.

El programa fue lanzado en 2009 con 30 clientes de la firma que fueron invitados al Centro de Eventos Los Almendros, ubicado en la ciudad de Santiago de Chile, para asistir a una demostración con una retroexcavadora 580SM.

“Elegimos clientes del sector de la minería y la construcción para que ellos mismos constaten que hay un

ahorro de combustible y un aumento notable de la producción al utilizar máquinas Case”, indicó Alan Cedeborg, gerente Comercial de Construcciones Industriales, de Maquinarias Gildemeister.

Los potenciales clientes pudieron probar retroexcavadoras 580 (líneas M y Súper M con brazo Extendahoe® y balde 4 en 1), cargadoras frontales 821E y excavadoras hidráulicas CX210B. Los clientes interesados sólo debieron arrendar la máquina de su elección al distribuidor a un precio promocional para luego utilizarla en los trabajos que estuvieran llevando a cabo.

Luego de un período no mayor a 30 días, el beneficiario tuvo la opción de elegir entre comprar una máquina nueva de esas características o devol-

ver la utilizada al dealer.

El gerente de Maquinarias Gildemeister explicó que “han participado cinco clientes que probaron la línea de retroexcavadoras, dos la excavadora hidráulica y cuatro la cargadora frontal. En todos los casos hemos recibido una respuesta favorable por parte de ellos y han quedado muy conformes con los resultados obtenidos. Una de las excavadoras fue utilizada a 5 mil metros de altura, en una mina de cobre en Collahuasi, en la Primera Región de Tarapacá, al norte de Chile, en donde ninguna otra máquina pudo realizar su trabajo, pero la CX210B sí lo consiguió. Gracias al Test Drive hemos realizado la venta de seis retroexcavadoras 580 SM y M, dos excavadoras CX210B y una cargadora frontal 821E”.

UN RENDIMIENTO SUPERIOR QUE USTED PUEDE VERIFICAR EN LA OBRA Y EN EL BOLSILLO.



Las palas cargadoras Serie E tienen el mantenimiento más fácil y un motor de triple potencia, que permite la mejor opción de trabajo, con el mayor rendimiento y el menor consumo.

- Motor Case electrónico Tier 3 con 3 curvas de potencia y 4 modos de trabajo
- Mejor relación consumo x productividad
- Ventilador reversible
- Facilidad de mantenimiento
- Bajo nivel de ruido
- Motores con máxima potencia bruta de 195 y 227 hp con cucharas de 3,5 y 4,4 yd³ (para modelos 721E y 821E).
- Ejes con sistema antipatinaje

CONSULTE LOS DISTRIBUIDORES EN WWW.CASECE.COM

CASE
CONSTRUCTION